

GOSSEN

SIXTINO 2

7909-0126Y1

GOSSEN GMBH, D-8520 ERLANGEN

38312 fis

Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Modo de empleo

Etui tout prêt

Votre négociant photo peut vous fournir un étui tout prêt pour protéger votre précieux posemètre SIXTINO 2. Demandez-lui.

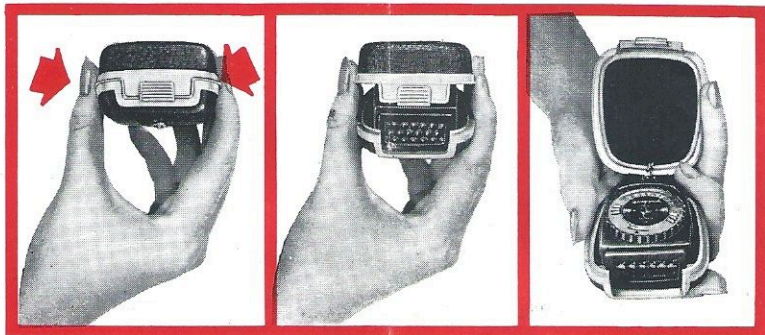
L'astuccio "Pronto"

del Vostro SIXTINO 2 viene aperto così (vedi fig.) mediante una pressione laterale. Nell'astuccio è incorporata una vite che serve

a fissare il SIXTINO 2 nello stesso, mediante una moneta.

Estuche de pronto uso

Para la protección de su valioso exposímetro SIXTINO 2, el comercio fotográfico tiene disponible un estuche de pronto uso. Por favor, solicítelo.



Ouvrir l'étui avec une main

L'astuccio del Vostro SIXTINO 2 viene aperto così (vedi fig.) mediante una pressione laterale

Así abre el estuche fácilmente con una mano

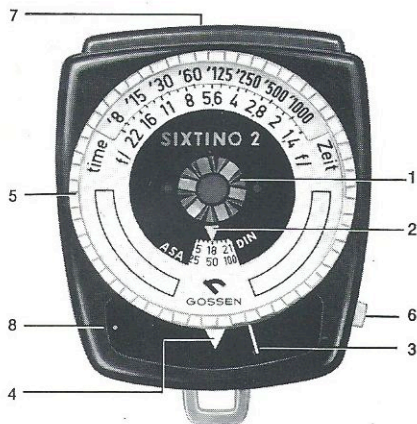
Tous nos vœux de bonheur pour votre posemètre SIXTINO 2, en qui vous pouvez avoir confiance pour résoudre avec exactitude vos problèmes d'exposition.

Le SIXTINO 2 se présente:

Le SIXTINO 2 appartient à la série des posemètres mondialement connus LUNASIX, SIXTAR, SIXTOMAT, SIXON, BISIX, du termocolorimètre SIXTICOLOR, du posemètre d'agrandissement LABOSIX et du flashmètre SIXTRON electronic fabriqués par la maison GOSSEN.

Il vaut bien la peine d'étudier ce mode d'emploi détaillé. Nous vous souhaitons donc beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouveau posemètre.

GOSSEN GMBH
Nägelsbachstraße 25, D-8520 Erlangen



- 1 bouton moleté
- 2 repère triangulaire blanc
- 3 aiguille
- 4 index mobile jaune
- 5 disque de réglage à bord moleté
- 6 rideau diffusant
- 7 orifice d'entrée de la lumière
- 8 zéro (point blanc)

Le nostre felicitazioni per l'acquisto dell'esposimetro SIXTINO 2 che risolverà con precisione i vostri problemi d'esposizione.

Presentazione del SIXTINO 2

Il SIXON 2 è costruito dalla casa GOSSEN, produttrice dei noti esposimetri LUNASIX, SIXTAR, SIXTOMAT, SIXON, BISIX, del termocolorimetro SIXTICOLOR, dell'esposimetro per lampo SIXTRON electronic e dell'esposimetro da stampa LABOSIX.

Vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso.

- 1 Bottone zigrinato
- 2 Indice triangolare bianco
- 3 Lancetta di misurazione bianca
- 4 Indice di riferimento giallo
- 5 Disco di calcolo
- 6 Diffusore
- 7 Apertura luce
- 8 Riferimento zero (punto bianco)

Le felicitamos por su exposímetro SIXTINO 2, que le solucionará de una forma fiable y exacta sus problemas de exposición.

SIXTINO 2 se presenta:

Su SIXTINO 2 electronic proceda de la casa GOSSEN, casa constructora de los exposímetros LUNASIX, SIXTAR, SIXTOMAT, SIXON, BISIX, del aparato SIXTICOLOR para la medida de la temperatura, del fotómetro especial para los flashelectrónicos SIXTRON electronic y del fotómetro para ampliaciones LABOSIX, conocidos en el mundo entero.

Vale la pana de estudiar bien este modo de empleo detallado.

!Le deseamos mucho placer y gran éxito con su nuevo fotómetro!

Su
GOSSEN GMBH
Nägelsbachstraße 25, D-8520 Erlangen

- 1 Botón moleteado
- 2 Marca triangular blanca
- 3 Aguja indicadora
- 4 Indicador movable amarillo
- 5 Disco de ajuste con borde acanalado
- 6 Cubierta difusora
- 7 Abertura de entrada de luz
- 8 cero (punto blanco)

Règla de la sensibilitat du film

Tournez le bouton moleté central (1) par ce bossage jusqu'à ce que la pointe du repère triangulaire blanc (2) se trouve en face de la sensibilité de votre film (DIN/ASA) employé.

La mesure

Vous mettez le SIXTINO 2 en position de mesure et vous pouvez ensuite mesurer ou la lumière réfléchiée ou la lumière incidente. Faire tourner maintenant l'index mobile jaune (4) à l'aide du bord moleté du disque de réglage (5) jusqu'à ce que cette aiguille coïncide avec l'aiguille de l'équipage de mesure (3).

Vous obtenez alors à la partie supérieure du disque calculateur (5) et en face les uns des autres les temps de pose et diaphragmes exacts. Choisissez parmi eux la combinaison temps de pose — diaphragme qui convient à votre prise de vue.

Regolazione della sensibilità della pellicola

Ruotate il bottone centrale zigrinato (1) fin quando la punta dell'indice triangolare bianco (2) corrisponda alla sensibilità della pellicola (DIN/ASA) che intendete impiegare.

La misurazione

Disponete il SIXTINO 2 in posizione di misurazione dopo aver scelto il tipo di misurazione

a luce riflessa o a luce incidente (con diffusore a saracina sca chiuso). Ruotare quindi il disco di calcolo (5) in modo da far coincidere il riferimento triangolare (4) con la lancetta di misurazione (3).

Si otterranno così nella parte superiore del disco di calcolo una serie di combinazioni tempi di esposizione-diaframmi tra la quali potrete scegliere quella più conveniente.

Graduación de la sensibilidad de la película

Gire el botón moleteado central (1) hasta que la punta de la marca triangular blanca (2) indique la sensibilidad (DIN/ASA) de la película ulianada por Vd.

La medición

Ponga el aparato en posición de medición y Vd. puede medir o la luz reflejada o la luz incidente.

Hágase seguir el indicador movable amarillo (4) girando el borde acanalado de disco de ajuste (5), hasta que coincida con la aguja indicadora (3) blanca del mecanismo.

En la parte superior del disco de cálculo (5) aparecerán ahora enfrentados los valores correctos de tiempo de exposición y diafragma. Elija Vd. la combinación de tiempo-diafragma idónea para la fotografía.

Prises de vues cinématographiques

Pour les prises de vues cinématographiques, on fait la mesure de la façon usuelle:

Règle simple: On prend comme temps de pose en fractions de seconde le double de la cadence des images et on relève au-dessus l'ouverture du diaphragme à choisir.

Exemple: Cadence 16 images par seconde = $\frac{1}{32}$ soit en arrondissant: temps de pose $\frac{1}{30}$ seconde.

Pied pour caméra

Nous fournissons pour le SIXTINO 2 aussi un pied qui permet monter le SIXTINO 2 sur votre caméra.

La misurazione per la ripresa cinematografica

Anche questa viene effettuata come sopra descritto. Per la lettura dei risultati, basta tener presente che ad ogni velocità di ripresa corrisponde, grosso modo, un tempo di esposizione doppio della velocità, espresso in frazioni di secondo.

Ad esempio, ad una velocità di 16 fotogrammi al secondo corrisponde un tempo di esposizione di $\frac{1}{32}$ = arrotondato $\frac{1}{30}$ sec.

Piedino a slitta

Con un apposito piedino a slitta, reperibile presso il suo negoziante, il SIXTINO 2 può essere applicato sulla staffa dell'apparecchio di ripresa.

Al filmar

mídase como de costumbre.

Regla sencilla: Tómese el doble del número de marcha como fracción de segundo y léase entonces el diafragma correspondiente.

Por ejemplo: Marcha 16 = $\frac{1}{32}$. El tiempo de exposición sería en cifras redondas, $\frac{1}{30}$.

Pie de fijación

un pie para fijar el fotómetro sobre la cámara es además disponible.

Contrôle du zéro

Ce contrôle sert à vérifier l'état de fonctionnement de l'appareil. L'aiguille blanche (3) de l'équipage de mesure doit se trouver sur le point d'étalonnage zéro (8) à l'extrémité gauche de l'échelle lorsque la cellule est bouchée. Au cas où l'aiguille ne vient pas se placer sur ce point, on peut l'y amener en tournant la vis de calage du zéro au dos.

Controllo dell'azzeramento

La lancetta di misurazione (3) dovrà trovarsi sull'indice (8) alla sinistra della scala. Diversamente ruotate la vite di regolazione posta sul dorso dell'esposimetro fino a far coincidere esattamente la lancetta con l'indice di azzeramento.

La posición cero

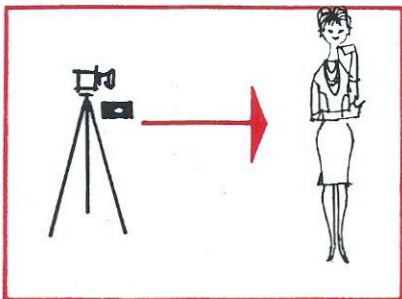
sirve para el control de su fotómetro. Poniendo las células fotoeléctricas (7) completamente a oscuras, la aguja indicadora (3) tiene que coincidir con el puntito blanco (8) de graduación que se halla marcado al lado izquierdo de la escala.

Si esto no fuese así, gire el tornillo de puesta a cero situado al dorso, hasta que la aguja indicadora quede exactamente sobre la marca de cero.

Mesure de la lumière réfléchie

Cette mesure a pour but de mesurer la lumière tombée sur l'objet à photographier. Ouvrir le rideau avec (6) et vérifier que la lentille en nid d'abeille est entièrement dégagée. On effectue la mesure en plaçant le photomètre près de l'appareil photographique et en le dirigeant vers l'objet. En cas de mesure à faible distance, approchez-vous des parties essentielles de l'image en évitant qu'il y ait une ombre portée. Observer la déviation de l'aiguille blanche sur la graduation.

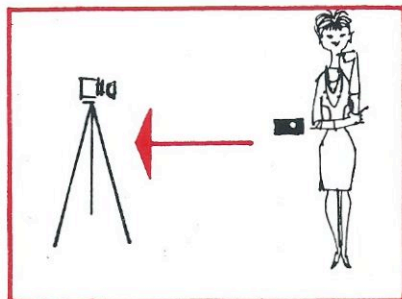
Cette méthode est à utiliser lorsque des paysages ou des scènes étendues sans grandes différences d'éclairage sont à photographier.



Mesure de la lumière incidente

Cette mesure sert à vérifier l'intensité de la lumière qui tombe sur l'objet photographié. Contrairement à la mesure de la lumière réfléchie, on pousse ici le rideau (6) entièrement devant la lentille en nid d'abeille (7). On place le posémètre près de l'objet et on le dirige vers l'appareil photographique. On relève ensuite la combinaison du temps de pose et du diaphragme sur les graduations correspondantes et on utilise ces valeurs sans conversion pour régler l'appareil photographique.

Vous pouvez vous fier d'une manière absolue et dans tous les cas aux résultats obtenus par la mesure de la lumière incidente. Si le sujet est difficilement accessible, choisissez pour faire la mesure de la lumière incidente un



Remarque importante:

Votre posémètre GOSSEN est un appareil de précision photo électrique qui possède une durée de vie pratiquement illimitée.

Si cependant vous étiez obligé de le faire vérifier une fois, remettez-le à votre négociant photo ou envoyez-le à l'agent GOSSEN de votre pays ou directement à GOSSEN GMBH, 852 Erlangen, Nägelsbachstraße 25, Rep. Fed. Allemagne.

Si vous désirez en savoir plus sur les accessoires professionnels photo GOSSEN, nous vous enverrons volontiers des prospectus volontiers des prospectus détaillés.

GOSSEN GMBH, D-852 Erlangen

Modifications réservées

Imprimé en République Fédérale d'Allemagne.

Un suggerimento

il vostro esposimetro GOSSEN è uno strumento fotoelettrico di precisione senza limiti di durata.

Se tuttavia vorrete farlo revisionare inviatelo direttamente alla

Frabe S.p.A. — 20149 Milano
Via Vittoria Colonna 7
tel. 469.52.51

La misurazione della luce riflessa

Per misurare la luce riflessa dal soggetto bisogna aprire la saracinesca facendo attenzione che la lente a nido d'ape dell'esposimetro sia completamente libera. La misurazione viene effettuata dal punto di ripresa, dirigendo l'esposimetro verso il soggetto. Per soggetti molto piccoli, o particolarmente ricchi di contrasto, è opportuno avvicinarsi al soggetto od alla parte più importante di esso, effettuando la cosiddetta "misurazione da vicino". Bisogna far attenzione peraltro a non gettare ombra sul soggetto stesso.

Questo sistema di misurazione va adottato in tutti i casi in cui i paesaggi, o le scene da fotografare, sono senza forti contrasti.

La medición de la luz reflejada

Recoge la luz reflejada por la escena de la toma. Desplace la cubierta difusora (6) hacia la izquierda y observe que la abertura de penetración de luz (7) quede totalmente descubierta.

Mida desde la cámara hacia el objeto. Este método deberá aplicarse siempre cuando en el tema no exista una gran preponderancia de zonas claras y oscuras.

emplacement qui bénéficie du même éclairagement que le sujet.

La misurazione della luce incidente

Per la misurazione della luce che colpisce il soggetto, la saracinesca dell'esposimetro viene portata davanti alla lente a nido d'ape. La misurazione viene effettuata dal soggetto verso il punto di ripresa. Il valore indicato dall'esposimetro può essere utilizzato per la ripresa senza alcuna correzione.

E opportuno ricorrere alla misurazione della luce incidente, volendo riprendere soggetti chiari su sfondo scuro o viceversa.

La medición de la luz incidente

recoge la luz que cae sobre la escena. Contrariamente a la medición de la luz reflejada, deberá desplazar la cubierta difusora (6) has a cubrir la abertura de penetración de la luz (7).

Mide desde el objeto hacia la cámara. Lea el valor de escala indicado y establezca la combinación "apertura del diafragma — obturador" deseada, tal como hemos descrito anteriormente.

La medición de la luz incidente en cualquier caso da resultados positivos. En objetos de difícil acceso deberá proceder a la medición de la luz incidente en un punto que reciba la misma iluminación que el objeto a fotografiar.

Per ulteriori informazioni richiedete opuscoli dettagliati GOSSEN a:

Frabe S.p.A. — 20149 Milano
Via Vittoria Colonna 7
tel. 469.52.51

Con riserva di modifiche tecniche

Stampato in Germania occidentale

Tenga en cuenta por favor

Su exposimetro GOSSEN es un aparato fotoeléctrico de precisión con una duración ilimitada.

Si alguna vez creyese conveniente someter a inspección su SIXTINO 2 tenga la amabilidad de enviarlo a la agencia GOSSEN en su país o directamente a

GOSSEN GMBH
Nägelsbachstraße 25, D-8520 Erlangen
Rep. Federal. Alemania

Si quisiera Vd. saber algo más sobre los aparatos fotográficos profesionales de GOSSEN, con mucho gusto le enviaremos amplia documentación impresa.

GOSSEN GMBH, D-852 Erlangen

Salvo modificaciones técnicas.

Impreso en Alemania occidental